

# Kühl- und Gefriergeräte

## Fridges and Freezers

Kühl- und Gefrierschränke sind oft die größten „Stromfresser“ im Haushalt. Das liegt daran, dass sie rund um die Uhr in Betrieb sind. Hier sind einige wichtige Tipps wie Sie den Energiebedarf von Kühl- und Gefriergeräten möglichst gering halten.

### Schnell gemacht und besonders wichtig – Die richtige Temperatur einstellen: 8°C im Kühlschrank und -16°C im Gefrierschrank!

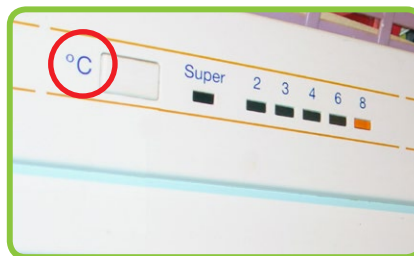
Tiefere Temperaturen sind unnötig und treiben Ihren Stromverbrauch in die Höhe. Bei der Temperatureinstellung gibt es aber etwas Wichtiges zu beachten: Werden direkt Grad Celsius (°C) oder Stufen eingestellt?

#### Möglichkeit 1: Einstellen von Grad Celsius (°C)

Bei neueren Geräten kann die Temperatur oft direkt mit einer Taste in Grad Celsius (°C) eingestellt werden.

**Achtung!** Kühlschränke nicht „auf 2“ oder „auf 3“ einstellen! Die Zahl bedeutet hier keine „Stufe“ sondern die Temperatur (also 2°C, bzw. 3°C). Der Kühlschrank wird damit viel zu kalt und braucht unnötig viel Energie! Wenn Sie die Beschriftung °C finden, wählen Sie:

- beim Kühlschrank: Einstellung 8 = 8°C
- beim Gefriergerät: Einstellung -16 = -16°C



#### Option 1: Adjustment in degrees centigrade (°C)

Most recent models have a button for entering the temperature directly in degrees centigrade (°C).

**Attention!** Do not set fridges “to 2” or “to 3”. The number does not mean a “step” in this case,

but the temperature (hence 2°C, respectively 3°C). This causes the fridge to become far too cold and to necessitate a lot of energy! If you find the marking °C, choose:

- setting for a fridge: 8 = 8°C
- setting for a freezer: -16 = -16°C

#### Möglichkeit 2: Einstellung in Stufen (Drehschalter)

Viele Kühl- und Gefriergeräte besitzen einen Drehschalter zum Einstellen der Temperatur. Die Skalen auf solchen Schaltern sind unterschiedlich: Meistens gehen sie von 1 bis 5 oder 7. Manchmal stehen aber auch gar keine Zahlen darauf.

Für ein gut funktionierendes Kühl- oder Gefriergerät gilt die Faustregel:

**Stellen Sie das Rad auf ein Drittel zwischen dem niedrigsten und dem höchsten Wert ein.**

Das bedeutet zum Beispiel:

- bei insgesamt 5 Stufen: auf etwas unter der 2 einstellen
- bei insgesamt 7 Stufen: zwischen 2 und 2,5
- bei einem Schalter ohne Stufen schätzen Sie die 1/3-Stellung.

Bei alten oder defekten Geräten funktioniert die „Ein-Drittel-Regel“ leider nicht immer. Hier sollte mit einem Thermometer für Kühlgeräte die Temperatur nachgemessen werden (siehe letzte Seite).



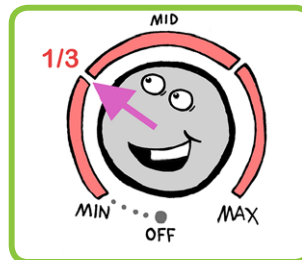
#### Option 2: Adjustment in steps (dial)

Many fridges and freezers have a dial for setting the temperature. The scales on these dials vary: Most of them range from 1 to 5 or 7. Sometimes, however, no numbers are written on them at all. The following rule of thumb applies to a fridge or freezer that is functioning well:

**Set the dial to a third of the way between the lowest and highest value.**

This means for example:

- In the case of 5 stages in total: set it to a little below 2
- In the case of 7 stages in total: set it between 2 and 2,5
- In the case of a stepless dial: estimate the 1/3 position



With old or faulty devices, the “One-Third-Rule” does not always work. In this case, a thermometer for cooling devices should be used to check the temperature (see last page).

### ... und was ist mit Kühl-Gefrierkombinationen?

Bei Kühl-Gefrierkombinationen kann meist nur der Kühlteil eingestellt werden. Der Gefrierteil passt seine Temperatur automatisch an. Wählen Sie auch hier die Ein-Drittel-Einstellung, beziehungsweise 8°C. Der Gefrierteil wird dann automatisch auf -16° bis -18°C eingestellt (wenn das Gerät richtig funktioniert). Kontrollieren Sie aber, ob Sie vielleicht ein Gerät besitzen, an dem sich beide Teile einzeln einstellen lassen!

### ... and what about fridge-freezers?

Fridge-freezers usually allow only the fridge compartment to be set. The freezer compartment adjusts itself accordingly. Choose the One-Third-Setting (or enter 8°C) for the fridge. The freezer will then be set automatically to -16°C to -18°C (if the device is functioning properly). However, check if you may have the kind of device that allows for both parts being adjusted

### Haben Sie mehr als ein Kühlgerät?

Wenn Sie mehr als eine Kühl-Gefrierkombination oder einen Kühlschrank und einen Gefrierschrank haben, überlegen Sie genau, ob Sie so viel Platz zum Kühlen brauchen! **Nehmen Sie Kühlgeräte vom Strom, die Sie nicht unbedingt brauchen.** Wählen Sie beim Kauf von neuen Geräten möglichst kleine und solche mit niedrigem Verbrauch.

### Do you have more than one cooling device?

If you have more than one fridge-freezer, or one fridge and one freezer, consider carefully if you need so much cooling space. **Disconnect cooling devices from the power supply that you not really need.** When buying new devices, choose ones that are as small and as energy-saving as possible.

### Vermeiden Sie „Super“, „Schnell-Frost“ und ähnliche Funktionen.

Diese Einstellungen sind oft an einem orange-farbenen Licht zu erkennen. Sie sind dafür da, größere Mengen Lebensmittel schnell herunterzukühlen. Dafür wird das Thermostat (die automatische Temperaturkontrolle) ausgeschaltet. Die Kühlung läuft dann dauernd mit höchster Leistung. Kühlschränke werden dabei manchmal fast bis zum Gefrierpunkt abgekühlt, Gefriergeräte sogar bis unter -30°C. Das verbraucht SEHR viel Strom!



### Avoid "Super", "Quick-Frost" and similar functions.

These settings are often indicated by an orange light. They are intended for cooling down large amounts of food quickly. Therefore, the thermostat (the automatic temperature control) is disabled. Refrigeration will run on full power non-stop. Fridges sometimes chill down to almost freezing point, and freezers to below -30°C even. This uses up A LOT OF electricity!

### Rechtzeitig abtauen.

Schalten Sie Ihr Gefriergerät ganz aus wenn sich eine Eisschicht von mehr als 3mm Dicke darin bildet und erst wieder ein, wenn das Eis geschmolzen ist. Eine dicke Eisschicht verhindert, dass das Gerät gut kühlen kann. Eine Schale mit heißem Wasser beschleunigt das Schmelzen. Wenn sich schon nach ein paar Tagen wieder Eis bildet, ist das Gerät entweder zu kalt eingestellt oder defekt.



### Defrost on time.

Switch your freezer off if an ice layer of more than 3mm has built up, and back on only once the ice has melted. A thick layer of ice prevents the device from cooling down properly. A bowl of hot water speeds up the melting process. If the ice comes back after only a few days, the device is either set at a too cold level, or it is not working properly.

### Dichtungen kaputt?

Durch defekte Dichtungen kommt warme Luft in das Gerät und muss gekühlt werden. Machen Sie Fotos von solchen kaputten Stellen und erkundigen sich bei einem Händler ob er eine neue Dichtung für Ihr Gerät besorgen kann.



### Broken seals?

Due to broken seals warm air can enter the device, and it is necessary to cool it down. Take photos of any broken patches and ask a retailer for a new seal for your device.

### Der richtige Aufstellungsort.

Wenn möglich sollten Kühlgeräte an einer kühlen Stelle im Raum stehen. Halten Sie den größtmöglichen Abstand zu Heizkörpern und Kochstellen und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Der ideale Ort: Ein kühles Zimmer!

Außerdem wichtig: Öffnen Sie die Tür von Kühlgeräten nur so lange wie nötig und stellen Sie kein heißes oder warmes Essen hinein.

### ... Und noch was ...

Je übersichtlicher alles eingeräumt wird, umso schneller finden Sie was Sie suchen. Bei Gefriergeräten lohnt es sich eine Liste zu schreiben, in die alles eingetragen wird was in sie hinein kommt und was entnommen wird. Das erspart lästiges Suchen und Energie. Außerdem können keine Lebensmittel im Gefrierer vergessen werden.

### The right site.

If possible, cooling devices should be placed in a cool spot within the room. Keep them as far away from radiators and stoves as you can, and avoid direct sunlight. The ideal site: A chilly room!

Also important: Open the door of cooling devices as briefly as possible, and do not put any hot or warm food inside!

### ... One more thing ...

The more neatly everything is arranged, the quicker you will find what you are looking for. Regarding freezers, it pays to keep a list of everything that goes inside and what is taken out. This saves you annoying searches for a particular item, as well as conserving energy. Furthermore, food cannot be forgotten in the freezer.

### Funktioniert das Gerät wie es soll?

Wenn Sie Zweifel haben, dass Ihr Kühl- oder Gefrierschrank richtig kühlt, können Sie die Temperatur mit einem Kühlgeräthethermometer einfach kontrollieren. Solche Thermometer gibt es schon für etwa 2 Euro in Elektromärkten.

In Kühlgeräten ist es an der Rückwand und am Boden kälter als in der Nähe der Tür und weiter oben. Messen Sie die Temperatur möglichst genau in der Mitte Ihres Geräts. Geben dem Thermometer etwa 10 Minuten bei geschlossener Tür um zu reagieren. Probieren Sie, ob mit der Ein-Drittel-Einstellung 7°C bis 9°C im Kühlschrank und ca. -15°C bis -17°C im Gefrierschrank erreicht werden. Wenn nicht, drehen Sie das Rad ein wenig höher und schauen nach 2 Stunden nochmals nach. Es lohnt sich, etwas Zeit aufzuwenden um die beste Einstellung zu finden!

Achtung! Bei vielen Kühlgeräthethermometern beginnt der „rote Bereich“ (wo es zu warm sein soll) schon bei 6°C (-18°C für Gefrieren). Dies entspricht gängigen Angaben von Kühlgeräteherstellern. 8°C (-16°C) reichen jedoch völlig aus.

### Does the device work properly?

If you are in doubt as to whether your fridge or freezer cools properly, you can easily check the temperature with a thermometer for cooling devices. These kinds of thermometers are available for around 2 Euros in electronics stores. Inside cooling devices it is colder towards the back wall and at the bottom than it is closer to the door and further up. Measure the temperature at the centre of the device as precisely as possible. Allow the thermometer about 10 minutes to react when the door is closed. Test if the One-Third-Setting results in a temperature of 7°C to 9°C in the fridge, and about -15°C to -17°C in the freezer. If it does not, turn the dial up a bit, and take another look after about 2 hours. It pays to spend a little time finding out the best setting!

Attention! The “red area” (where it is allegedly too warm) on many thermometers for cooling devices already begins at 6°C (-18°C for deep-freezing). This complies

with standard suggestions by the manufacturers of cooling devices. 8°C (-16°C) is entirely sufficient, however.

